



L

music

by Ettore F. Volontieri

Letters of Poetry



photo by N. Razina

photo by N. Razina



photo by N.Razina

Homage to Shostakovich in Saint Petersburg

The celebrated festival of White Nights created in 1990, by Valery Gergiev in Saint Petersburg, this year has dedicated an important section to the great composer Dmitri Shostakovich in order to commemorate his 100 birthday. Some of the great orchestra directors of the time participated in this homage by directing 15 symphonies, and among the most significant, concerts for solo instruments. The memorable concerts, inaugurated May 13, were directed by the Dmitri's son, Maxim Shostakovich (the Fourteenth and Fifteenth symphony), Christoph Eschenbach (Fifth symphony), Esa Pekka Salonen (Ninth symphony), Paavo Järvi (Tenth symphony), Maris Jansons (Sixth symphony), and Denis Matsuev (Concert for the piano and orchestra n° 1). Valery Gergiev, the in house director, closed the concert with the Eighth symphony, in which Shostakovich completely expresses his own

universe. Gergiev knew how to give back, with passion, this absolute capolavoro of the 20 century symphony, like a traveler that for the first time crosses a part of the wonderful and terrible sea. And for us, it has been sweet to be shipwrecked in that sea...



photo by N.Razina



photo by N.Razina

LEFT PAGE, ULYANA LOPATKINA IN THE LENINGRAD SYMPHONY BALLET. IN THIS PAGE, RENEE FLEMING AND MASTER VALERY GERGIEV, GULEGHINA MARIA INTERPRETS ABIGAILLE IN NABUCCO AND MASTER MAXIM SHOSTAKOVICH

PAGINA A SINISTRA, ULYANA LOPATKINA NEL BALLETO Leningrad Symphony. IN QUESTA PAGINA, RENEE FLEMING E IL MAESTRO VALERY GERGIEV, MARIA GULEGHINA INTERPRETA ABIGAILLE IN NABUCCO E IL MAESTRO MAXIM SHOSTAKOVICH.

На странице слева, Ульяна Лопаткина в балете Ленинградская Симфония. На этой странице, Рене Флеминг и Maestro Валерий Гергиев, Мария Гулегина в роли Абилай в балете Максима Шостаковича Набуко



Shostakovich reads Michelangel.

The music label Chandos gives life and a voice to Michelangelo's Sonetti. The last symphonic composition of Dmitri Shostakovich is comprised of 11 Sonetti which unite a great introspectivity with unfaltering arrangements. Don't just entrust yourself to the thrill of the experience, the passion of Gianandrea Noseda which emanates from the music, of the unwavering brilliance of the BBC Philharmonic, but also to the warm and soft timbre of the young Ildar Abdrazakov. This is an event not to miss!

Shostakovich legge Michelangelo.

La casa discografica Chandos dà voce ai bellissimi Sonetti di Michelangelo. Ultima composizione sinfonica di Dmitri Shostakovich, questi 11 Sonetti uniscono la capacità introspettiva ad una maestria insuperabile nell'orchestrazione. Affidati oltre che all'esperienza e alla passione di Gianandrea Noseda, alla guida della sua strepitosa BBC Philharmonic, al timbro caldo e pastoso del giovane Ildar Abdrazakov. Da non perdere per nessun motivo!

Микеланджело в исполнении Шостаковича.

Студия звукозаписи Chandos выпускает в свет последнюю симфонию Дмитрия Шостаковича непревзойденные Сонеты Микеланджело. Для прославленного оркестра BBC Philharmonic, знаменитого дирижёра Джанандреа Нозеды и обладателя мягкого и сладкого тембра, молодого оперного певца Ильдара Абдразакова эти 11 сонетов стали уникальной возможностью самовыражения. Не пропустите!

Note di poesia



A San Pietroburgo un omaggio al grande Shostakovich

I celebrato festival delle Notti Bianche, creato nel 1990 da Valery Gergiev a San Pietroburgo, ha dedicato, quest'anno, un'importante sezione al grande compositore Dmitri Shostakovich per ricordare i 100 anni dalla sua nascita. I maggiori direttori d'orchestra del nostro tempo hanno partecipato a questo omaggio dirigen-

Eschenbach (Quinta Sinfonia), Esa Pekka Salonen (Nona Sinfonia), e Paavo Järvi (Decima Sinfonia), Maris Jansons (Sesta Sinfonia), Denis Matsuev (Concerto per pianoforte e orchestra n° 1). Valery Gergiev, il padrone di casa, ha chiuso il Ciclo con l'Ottava sinfonia, nella quale Shostakovich esprime più compiutamente il pro-



photo by N. Razina



photo by N. Razina

do le 15 sinfonie, il tutto accompagnato da alcuni, tra i più significativi, concerti per strumento solista. I memorabili concerti della rassegna, inaugurata il 13 maggio, sono stati diretti dal figlio di Dmitri, Maxim Shostakovich (Quattordicesima e Quindicesima sinfonia), Christoph

prio Universo. Gergiev ha saputo restituire una volta di più, con intatta passione, questo capolavoro assoluto del sinfonismo del Novecento, come un viandante che per la prima volta attraversa un tratto di mare meraviglioso e terribile. E per noi è stato dolce naufragare in quel mare...



Поэтические ноты



Подарок Санкт Петербурга великому Шостаковичу

В год празднования 100-летия со дня рождения Дмитрия Дмитриевича Шостаковича знаменитый фестиваль, организованный Валерием Гергиевым «Звёзды белых ночей», будет большей частью посвящён этому великому композитору. Настоящим подарком было исполнение 15 симфоний под руководством самых востребованных дирижеров и самых лучших оркестров нашего времени. 13 мая открытием мемориального марафона стало исполнение Четырнадцатой и Пятнадцатой симфонии сыном композитора Максимом Шостаковичем. Затем эстафету подхватили знаменитые дирижёры Кристоф

Эшенбах симфония N.5, Эса-Пекка Салонен симфония N. 9, Пааво Ярви симфония N. 10, Марис Янсонс симфония N. 6 и наконец Денис Мацуев представил концерт N. 1 для фортепиано и оркестра. Хозяин мероприятия Валерий Гергиев завершил юбилейный проект «Все симфонии Шостаковича» блестящим исполнением Восьмой симфонии, где Дмитрий Шостакович в полной мере раскрыл глубины своего Космоса. Всецело отдаваясь страсти Гергиев в который раз представил бесспорный шедевр симфоний XIX столетия. Как мореплаватель, впервые преодолевающий сложный



участок, пугающего своим величием и красотой моря, он провёл нас в мир сладостных грёз.

IMAGES OF THE MARIINSKY THEATRE IN SAINT PETERSBURG. LEFT PAGE, MASTER ESA PEKKA SALONEN AND MASTER CHRISTOPH ESCHENBACH. IMMAGINI DEL TEATRO MARIINSKY DI SAN PIETROBURGO. PAGINA A SINISTRA, IL MAESTRO ESA PEKKA SALONEN E IL MAESTRO CHRISTOPH ESCHENBACH. Мариинский театр в Санкт Петербурге. На странице слева, Маэстро Эса-Пекка Салонени маэстро Кристоф Эшенбах.